

N SERIES
L O S T I N S P A C E

ITALIANO

CREATO DA

Matt Sazama | Burk Sharpless | Irwin Allen

EPISODIO 1.07

"Pressurized"

Mentre il Dr. Smith avanza con un progetto segreto, l'attività sismica provoca il caos in tutto il pianeta e lascia due squadre che affrontano scelte impossibili.

SCRITTO DA:

Vivian Lee

DIRETTO DA:

Tim Southam

DATA DI BROADCAST ORIGINALE:

13.04.2018

NOTA: Questa è una trascrizione del dialogo parlato e dell'audio, con riferimento al codice temporale, fornito gratuitamente da 8FLIX.com per l'intrattenimento, la comodità e lo studio. Questa versione potrebbe non essere esattamente come scritta nello script originale; tuttavia, la proprietà intellettuale è ancora riservata dalla fonte originale e potrebbe essere soggetta a copyright.

PERSONAGGI

| | | |
|--------------------|-----|-------------------------|
| Molly Parker | ... | Maureen Robinson |
| Toby Stephens | ... | John Robinson |
| Maxwell Jenkins | ... | Will Robinson |
| Taylor Russell | ... | Judy Robinson |
| Mina Sundwall | ... | Penny Robinson |
| Ignacio Serricchio | ... | Don West |
| Parker Posey | ... | June Harris / Dr. Smith |
| Brian Steele | ... | The Robot |
| Raza Jaffrey | ... | Victor Dhar |
| Ajay Friese | ... | Vijay Dhar |
| Kiki Sukezane | ... | Aiko Watanabe |
| Iain Belcher | ... | Evan |
| Amelia Burstyn | ... | Diane |
| Adam Greydon Reid | ... | Peter Beckert |
| Veenu Sandhu | ... | Prisha Dhar |

1

00:00:06,256 --> 00:00:09,050
UNA SERIE ORIGINALE NETFLIX

2

00:01:28,505 --> 00:01:29,672
Incredibile.

3

00:01:32,091 --> 00:01:33,510
Avrei dovuto capirlo.

4

00:01:33,593 --> 00:01:36,054
Me l'ha fatta da prima dello schianto.

5

00:01:36,429 --> 00:01:38,598
Ci sono cascato come un coglione.

6

00:01:40,391 --> 00:01:42,060
È colpa della mia compassione.

7

00:01:43,019 --> 00:01:45,396
Volevi trarre profitto
dalla nostra sopravvivenza.

8

00:01:46,189 --> 00:01:47,357
Non è illegale.

9

00:01:47,440 --> 00:01:48,817
E contrabbandi alcool.

10

00:01:48,900 --> 00:01:50,652
Com'è che ora parliamo di me?

11

00:01:51,319 --> 00:01:55,448
Almeno io uso il mio vero nome.
Non rubo l'identità altrui.

12

00:01:57,200 --> 00:02:00,203
Mi chiedo cosa gli sia successo.
Al vero dr. Smith.

13

00:02:03,164 --> 00:02:06,417
Qualcun altro l'ha sentita?

Era una scossa, credo.

14

00:02:06,501 --> 00:02:07,710
Io chiamo casa.

15

00:02:08,711 --> 00:02:09,546
Aspetta.

16

00:02:10,463 --> 00:02:12,257
Nessuno mi ascolta.

17

00:02:12,340 --> 00:02:14,884
Ecco l'opinione di uno
che è già stato fregato.

18

00:02:15,844 --> 00:02:19,639
Una come la falsa dr.ssa Smith
deve essere affrontata di persona.

19

00:02:19,722 --> 00:02:21,975
La guardi negli occhi
e la fai mentire di nuovo.

20

00:02:23,351 --> 00:02:24,936
No. Che cos'ho detto?

21

00:02:25,603 --> 00:02:27,605
C-11 a Jupiter 2. Mi ricevete?

22

00:02:32,861 --> 00:02:34,988
C-11 a Jupiter 2. Sei lì, mamma?

23

00:02:38,074 --> 00:02:40,451
Jupiter 2 a C-11. Ciao, Judy.

24

00:02:40,827 --> 00:02:41,786
È lei.

25

00:02:44,330 --> 00:02:46,207
Riaggancia.

26

00:02:48,585 --> 00:02:49,919
Parla la dr.ssa Smith.

27

00:02:51,087 --> 00:02:53,423
Sì... so chi sei.

28

00:02:56,217 --> 00:02:57,343
Va tutto bene?

29

00:02:59,137 --> 00:03:01,347
Benissimo. Puoi passarmi mia madre?

30

00:03:05,351 --> 00:03:08,229
Ha la porta chiusa.
Vuoi lasciarle un messaggio?

31

00:03:09,439 --> 00:03:11,024
No, le parlerò io. Grazie.

32

00:03:13,776 --> 00:03:15,486
Potevi destare più sospetti?

33

00:03:15,570 --> 00:03:17,697
Dorme nella nostra Jupiter,
mangia con noi.

34

00:03:17,780 --> 00:03:19,073
Le ho prestato la crema.

35

00:03:21,826 --> 00:03:24,203
- Credi che sia divertente?
- Beh...

36

00:03:24,287 --> 00:03:26,998
- E se provasse a fare qualcosa?
- Rilassati.

37

00:03:28,166 --> 00:03:31,836
Tua madre può gestire
qualsiasi versione del dr. Smith.

38

00:03:33,880 --> 00:03:36,966

Mi prendo la responsabilità
di quanto accaduto.

39

00:03:37,550 --> 00:03:39,302
Dovevo cogliere i segnali.

40

00:03:39,886 --> 00:03:41,804
Angela era così disperata.

41

00:03:41,888 --> 00:03:44,515
Continuava a rivivere l'attacco.

42

00:03:44,599 --> 00:03:45,934
Sembrava così inerme.

43

00:03:46,017 --> 00:03:48,937
Non sapevi che avesse i mezzi
per agire in base all'impeto.

44

00:03:58,529 --> 00:04:02,533
R-3940. È il nostro watermark.

45

00:04:03,910 --> 00:04:07,121
Non proviene dalla Terra,
è stata stampata dalla nostra stampante.

46

00:04:07,830 --> 00:04:08,957
Da chi?

47

00:04:11,751 --> 00:04:13,211
Non sono stato io.

48

00:04:13,294 --> 00:04:15,088
È stato il robot a stamparla.

49

00:04:16,673 --> 00:04:19,259
Cosa? Perché l'avrebbe fatto?

50

00:04:19,842 --> 00:04:20,802
Per me.

51

00:04:22,136 --> 00:04:25,390
Avevo paura e avr  pensato
che fosse quello che volevo.

52

00:04:25,640 --> 00:04:26,724
Lo sapevi?

53

00:04:26,808 --> 00:04:29,686
Mi dispiace, io non la volevo.

54

00:04:32,397 --> 00:04:33,439
L'ho nascosta.

55

00:04:34,107 --> 00:04:34,983
Dove?

56

00:04:41,572 --> 00:04:43,449
Almeno sappiamo dove l'ha presa.

57

00:04:44,200 --> 00:04:46,119
Qualcuno l'ha trovata, ma non lei.

58

00:04:46,202 --> 00:04:48,538
Non ha lavorato alla torre,
era ancora a letto.

59

00:04:48,621 --> 00:04:50,623
Pu  essere stato chiunque.

60

00:04:50,707 --> 00:04:53,543
Tutti quelli che erano al campo
sono saliti a bordo.

61

00:04:55,545 --> 00:04:58,840
Ehi, perch  non vai a mangiare qualcosa?

62

00:05:06,681 --> 00:05:11,936
Perch  dare una pistola a Angela?
È indice di scarsa capacit  di giudizio.

63

00:05:12,020 --> 00:05:15,398
Dare un'arma a una donna tormentata

sapendo cosa ne avrebbe fatto.

64

00:05:17,483 --> 00:05:21,988
Mi sembrava strano che passasse
tanto tempo nella zona delle camere

65

00:05:22,071 --> 00:05:24,324
quando c'era tanto lavoro da fare.

66

00:05:24,407 --> 00:05:26,534
- Chi?
- Victor.

67

00:05:27,452 --> 00:05:30,538
Non era molto convinto
riguardo al robot, all'incontro.

68

00:05:30,621 --> 00:05:31,497
Non saprei.

69

00:05:33,541 --> 00:05:36,377
Victor Dhar è tante cose, ma io...

70

00:05:36,461 --> 00:05:39,589
Non sai cosa farebbe un uomo
per proteggere la propria famiglia.

71

00:05:43,509 --> 00:05:46,637
Per scoprire chi le ha dato la pistola,
dobbiamo parlare con Angela.

72

00:05:47,388 --> 00:05:49,724
Andateci piano, però.

73

00:05:51,059 --> 00:05:52,935
Angela è molto fragile.

74

00:05:54,729 --> 00:05:58,649
Non mi sembrava, quando ha sparato
tre proiettili nella mia nave.

75

00:06:10,411 --> 00:06:11,454

Ok.

76

00:06:14,791 --> 00:06:15,833
Non sgattaiolare via.

77

00:06:16,793 --> 00:06:19,045
Davvero? È la mia specialità.

78

00:06:19,754 --> 00:06:20,963
Dico sul serio.

79

00:06:21,547 --> 00:06:24,759
Non devo dirti io che tuo fratello
sta passando un brutto momento.

80

00:06:31,224 --> 00:06:32,892
Ma me l'hai detto lo stesso.

81

00:07:00,545 --> 00:07:03,089
- Dovremmo fare a cambio.
- No, sto bene.

82

00:07:04,674 --> 00:07:06,384
Forse hai una commozione.

83

00:07:07,427 --> 00:07:09,262
Ne ho avute tante.

84

00:07:19,188 --> 00:07:20,648
Sto bene, davvero.

85

00:07:22,024 --> 00:07:25,069
Non voglio discutere.
Vorresti che lo facessi?

86

00:07:37,206 --> 00:07:38,458
Cos'è stato?

87

00:07:39,041 --> 00:07:40,042
Non lo so.

88

00:07:43,588 --> 00:07:44,839
Attenzione!

89
00:07:48,426 --> 00:07:49,969
- John!
- Tieniti forte.

90
00:07:57,477 --> 00:07:58,478
Vai!

91
00:08:25,171 --> 00:08:28,883
Ricordi che avevo parlato
dell'aumento dell'attività sismica?

92
00:08:29,467 --> 00:08:30,551
Ora me lo ricordo.

93
00:08:37,391 --> 00:08:40,061
Andiamocene da qui.

94
00:08:44,315 --> 00:08:45,483
Che succede?

95
00:09:04,502 --> 00:09:05,962
Bitume.

96
00:09:06,963 --> 00:09:08,714
Un pozzo di bitume.

97
00:09:11,217 --> 00:09:14,929
- Possiamo camminarci?
- Io non lo farei.

98
00:09:27,400 --> 00:09:29,110
Andrà tutto bene.

99
00:09:29,193 --> 00:09:33,322
Insomma, non è la situazione peggiore
che abbiamo affrontato, no?

100
00:09:47,336 --> 00:09:49,839
Non possiamo tornare indietro da qui.

101

00:09:50,840 --> 00:09:52,675
Possiamo andare da una parte sola.

102

00:10:01,892 --> 00:10:04,103
Straordinariamente prevedibile.

103

00:10:04,854 --> 00:10:06,397
Meglio dell'Old Faithful.

104

00:10:06,480 --> 00:10:08,190
L'intervallo tra le eruzioni

105

00:10:08,274 --> 00:10:10,776
ci dà tre minuti e 27 secondi per passare.

106

00:10:11,736 --> 00:10:13,446
La velocità massima del Chariot è...

107

00:10:13,529 --> 00:10:17,074
Non la raggiungeremo
con quasi 12.000 litri di carburante

108

00:10:17,158 --> 00:10:20,119
dal peso approssimativo
di quattro tonnellate.

109

00:10:20,202 --> 00:10:23,080
Faremmo circa 55 chilometri orari
per percorrere quanto?

110

00:10:25,916 --> 00:10:27,335
Circa 2800 metri.

111

00:10:27,877 --> 00:10:29,253
Circa 2800 metri.

112

00:10:30,671 --> 00:10:31,839
Non abbiamo scelta.

113

00:10:34,342 --> 00:10:35,509

Sarà difficile.

114

00:11:07,124 --> 00:11:09,460
Quando si fermano,
acceleriamo a tavoletta.

115

00:11:25,518 --> 00:11:26,352
Ora!

116

00:11:53,796 --> 00:11:54,922
Mancano tre minuti.

117

00:11:58,843 --> 00:12:00,010
Andiamo, bellezza.

118

00:12:00,094 --> 00:12:03,597
Se si rompe qualcosa, lo sistemerò
ma tagliamo il traguardo, ok?

119

00:12:09,353 --> 00:12:11,147
Non va più veloce di così.

120

00:12:11,605 --> 00:12:13,441
È sufficiente. Siamo nei tempi.

121

00:12:14,191 --> 00:12:15,776
Due minuti e 45 secondi.

122

00:12:24,493 --> 00:12:25,703
Che c'è?

123

00:12:27,621 --> 00:12:29,290
I freni si stanno bloccando.

124

00:12:30,624 --> 00:12:31,709
Perché rallentano?

125

00:12:38,174 --> 00:12:41,010
Il cavo di comando è staccato.
Lo vedo da qui.

126

00:12:41,635 --> 00:12:43,137
Due minuti e 30 secondi.

127

00:12:43,220 --> 00:12:45,389
- Non riesco a tenere la velocità.
- Devi farlo.

128

00:12:47,933 --> 00:12:49,852
- Ci penso io.
- Dove vai?

129

00:12:50,436 --> 00:12:52,480
Sul tetto. Continua a guidare.

130

00:12:56,358 --> 00:12:57,193
Buona fortuna.

131

00:13:02,740 --> 00:13:04,658
- Tienilo fermo.
- Sì.

132

00:13:12,917 --> 00:13:15,503
- Evan, fai attenzione, ti prego.
- Due minuti.

133

00:13:15,586 --> 00:13:18,005
Bella... sono un surfista.

134

00:13:22,218 --> 00:13:23,427
Ero un surfista.

135

00:13:24,720 --> 00:13:26,889
Andiamo, Evan.

136

00:13:26,972 --> 00:13:28,182
Deve fare presto.

137

00:13:28,265 --> 00:13:29,391
Andiamo, Evan.

138

00:13:29,475 --> 00:13:30,935
Un minuto e 30 secondi.

139

00:13:37,149 --> 00:13:40,402
Evan... fa' attenzione.

140

00:13:42,822 --> 00:13:43,781
Dai, Evan.

141

00:13:45,407 --> 00:13:47,076
Ha le palle, devo ammetterlo.

142

00:13:48,077 --> 00:13:49,828
Fa' attenzione.

143

00:13:50,621 --> 00:13:53,123
Un minuto. Dobbiamo andare più veloci.

144

00:14:01,882 --> 00:14:03,300
Quarantacinque secondi.

145

00:14:16,272 --> 00:14:18,190
- Ce l'ha fatta.
- Trenta secondi.

146

00:14:20,317 --> 00:14:21,861
Non siamo ancora salvi. Andiamo.

147

00:14:26,782 --> 00:14:27,825
Quindici.

148

00:14:33,873 --> 00:14:34,915
Ci siamo quasi.

149

00:14:38,878 --> 00:14:42,631
Cinque, quattro, tre, due...

150

00:14:45,843 --> 00:14:46,969
No! Dai!

151

00:14:47,636 --> 00:14:49,388
Dov'è finito?

152

00:14:53,642 --> 00:14:54,643
Apri il portello.

153

00:15:03,152 --> 00:15:04,737
Spostatevi!

154

00:15:07,740 --> 00:15:11,035
Ehi, mi prenderò cura di te, va bene?

155

00:15:14,330 --> 00:15:17,333
Il polso è debole.
Serve qualcosa per il dolore.

156

00:15:17,416 --> 00:15:19,376
- Tieni fermi testa e collo.
- Ok.

157

00:15:21,170 --> 00:15:23,464
- Dobbiamo spostare la cisterna.
- Fallo.

158

00:15:23,547 --> 00:15:26,383
Attacca l'imbracatura
e io metto il Chariot in posizione.

159

00:15:26,467 --> 00:15:27,509
Andiamo.

160

00:15:29,720 --> 00:15:34,308
Ecco fatto. Ehi, resta con me. Resisti.

161

00:15:44,068 --> 00:15:47,613
Aspetta, così non funzionerà.

162

00:15:47,696 --> 00:15:48,948
Perché?

163

00:15:49,031 --> 00:15:51,825
La cisterna è atterrata su una roccia,
che fa da tappo.

164

00:15:51,909 --> 00:15:53,160
Troviamo un altro modo.

165

00:15:55,287 --> 00:15:56,705
Aspetta! Fermo!

166

00:15:56,789 --> 00:15:58,499
Bastano due centimetri per liberarlo.

167

00:15:58,582 --> 00:16:01,460
La cisterna è pressurizzata.
Se la solleviamo, perdiamo il carburante.

168

00:16:03,128 --> 00:16:06,382
Chiama le Jupiter.
Chiediamo un'altra cisterna.

169

00:16:06,465 --> 00:16:07,967
- Sì.
- Aspireremo il carburante.

170

00:16:08,050 --> 00:16:09,426
Ci metteranno ore.

171

00:16:09,510 --> 00:16:12,429
I reni gli cederanno prima.
Dobbiamo spostare la cisterna.

172

00:16:12,513 --> 00:16:15,432
È una situazione orribile,
ma ci siamo preparati a cose simili.

173

00:16:15,516 --> 00:16:17,393
Non lasciamoci guidare dalle emozioni.

174

00:16:17,476 --> 00:16:19,061
Non è questione di emozioni.

175

00:16:19,144 --> 00:16:21,313
Quanti pazienti hai curato davvero?

176

00:16:21,397 --> 00:16:23,899

Non supervisionata da un vero medico?

177

00:16:28,529 --> 00:16:30,114

- Due.

- Uno era tua madre, no?

178

00:16:30,781 --> 00:16:33,742

- Sì, ma...

- Fai del tuo meglio, e mi complimento.

179

00:16:34,368 --> 00:16:36,161

Voglio aiutare Evan e lo farò.

180

00:16:36,578 --> 00:16:40,416

Ma quel carburante potrebbe salvare
la tua famiglia. E la sua.

181

00:16:43,836 --> 00:16:45,212

Chiedi la cisterna di riserva.

182

00:16:47,715 --> 00:16:49,717

Raccogliamo il carburante che gocciola.

183

00:16:49,800 --> 00:16:51,385

Non sprechiamolo.

184

00:16:52,428 --> 00:16:54,471

Controlliamo che non ci siano danni.

185

00:16:55,180 --> 00:16:56,807

Beckert, sposta la cisterna.

186

00:16:56,890 --> 00:16:58,392

- Calmati.

- Non toccarmi.

187

00:16:58,475 --> 00:17:01,353

- Non perderò quel carburante.

- E io non perderò lui.

188

00:17:01,437 --> 00:17:03,272

Ha smesso di respirare! Judy!

189

00:17:07,776 --> 00:17:12,031

Va bene. Uno, due, tre...
Qualcuno sposti la cisterna!

190

00:17:13,574 --> 00:17:15,159

Mi dispiace! No!

191

00:17:15,242 --> 00:17:17,578

Uno, due, tre... Don?

192

00:17:18,620 --> 00:17:20,831

Uno, due, tre...

193

00:17:20,914 --> 00:17:22,041

Al diavolo.

194

00:17:22,624 --> 00:17:24,126

Se lo fai, scordati i soldi.

195

00:17:24,209 --> 00:17:26,003

Sì, beh, tu sei uno stronzo.

196

00:17:28,672 --> 00:17:30,340

Uno, due, tre...

197

00:17:31,675 --> 00:17:35,304

Evan? Va tutto bene.

198

00:17:35,387 --> 00:17:37,556

Guardami. Va tutto bene.

199

00:18:13,967 --> 00:18:15,677

Morirò?

200

00:18:16,261 --> 00:18:17,471

Non oggi.

201

00:18:20,057 --> 00:18:24,019

Jupiter 4 a Jupiter 2. Mi ricevete? Passo.

202

00:18:24,645 --> 00:18:26,730
Vijay, sono io.

203

00:18:26,814 --> 00:18:28,941
Non serve che usi quel tono formale.

204

00:18:30,275 --> 00:18:33,028
Affermativo. Ci vediamo lì?

205

00:18:41,537 --> 00:18:43,038
Ehi, come va lì?

206

00:18:46,542 --> 00:18:49,837
Bene, grazie. Mi fa piacere. Io ora esco.

207

00:18:50,796 --> 00:18:51,755
Ok.

208

00:20:06,288 --> 00:20:09,458
Mi scusi, Governatore,
credo di aver perso la testa.

209

00:20:13,962 --> 00:20:16,506
Avanti. Niente?

210

00:20:17,507 --> 00:20:20,677
Nemmeno una risatina? Un sorrisino?

211

00:20:20,761 --> 00:20:22,012
Pensavo fossi uscita.

212

00:20:24,389 --> 00:20:25,307
Ok.

213

00:20:28,644 --> 00:20:31,563
Una testa mozzata
merita almeno un'alzata di occhi.

214

00:20:36,777 --> 00:20:38,779
Non ne hai costruiti già tre?

215
00:20:38,862 --> 00:20:40,364
Puoi lasciarmi in pace?

216
00:20:42,366 --> 00:20:45,035
Va bene, come vuoi. Io...

217
00:20:46,495 --> 00:20:49,289
Pensavo che, magari,
volessi imparare a volare.

218
00:20:56,505 --> 00:20:57,881
Sì!

219
00:20:58,548 --> 00:21:02,219
È pericolosissimo!

220
00:21:02,302 --> 00:21:03,303
Sì!

221
00:21:13,272 --> 00:21:15,399
È pericolosissimo!

222
00:21:15,482 --> 00:21:17,025
Sì!

223
00:21:18,527 --> 00:21:22,531
- Sei pronto? Tre, due, uno, fermo.
- Sì!

224
00:21:39,298 --> 00:21:40,299
Stai bene?

225
00:21:42,175 --> 00:21:43,176
Tutto bene?

226
00:21:44,886 --> 00:21:45,804
Sì!

227
00:21:46,638 --> 00:21:47,723
Sì!

228

00:21:53,061 --> 00:21:54,396
Ehi, cos'è successo?

229

00:21:55,605 --> 00:21:56,690
Basta così per me.

230

00:21:57,357 --> 00:22:00,110
No, dobbiamo battere il record.
Cosa dici?

231

00:22:00,694 --> 00:22:01,653
Grazie, Penny.

232

00:22:02,946 --> 00:22:06,116
Ma... per me basta così.

233

00:22:07,659 --> 00:22:08,785
È stato divertente.

234

00:22:29,139 --> 00:22:31,099
Mi dispiace che tu sia finito in pezzi,

235

00:22:31,183 --> 00:22:33,477
ma io ti rimetterò insieme.

236

00:22:34,853 --> 00:22:37,481
So che non puoi sentirmi. Non sono pazza.

237

00:22:39,566 --> 00:22:43,403
È che quando passi tanto tempo
a fingere di essere chi non sei...

238

00:22:44,821 --> 00:22:48,950
...a volte devi dire le cose a voce alta
per ricordarti di cos'è vero.

239

00:22:53,914 --> 00:22:55,457
Non sono la dr.ssa Smith.

240

00:22:56,541 --> 00:22:59,169
Mi chiamo June Harris.

241

00:23:07,302 --> 00:23:11,515

La verità è...

che non sono diversa dai Robinson.

242

00:23:13,058 --> 00:23:15,018

Voglio lasciarmi il passato alle spalle

243

00:23:16,478 --> 00:23:20,607

e ricominciare da capo... come loro.

244

00:23:24,694 --> 00:23:25,987

La verità è...

245

00:23:28,281 --> 00:23:31,076

...che sarò

un membro produttivo della colonia.

246

00:23:36,581 --> 00:23:41,169

Se il capitano Radic sulla Resolute
non mi butta fuori dalla camera stagna.

247

00:23:44,798 --> 00:23:46,258

E la verità...

248

00:23:48,385 --> 00:23:50,470

...è che Radic non sembra capire...

249

00:23:51,930 --> 00:23:56,101

...che io sono una brava persona.

250

00:23:59,020 --> 00:24:00,564

Non sono violenta.

251

00:24:02,649 --> 00:24:03,859

Non sono un'assassina...

252

00:24:04,901 --> 00:24:06,319

...come te.

253

00:24:07,487 --> 00:24:08,989

Tu sei stato creato per uccidere.

254

00:24:14,161 --> 00:24:19,791
La verità è che io non farò
nessuna delle brutte cose

255

00:24:19,875 --> 00:24:21,376
che accadranno.

256

00:24:23,587 --> 00:24:25,046
Le farai tu.

257

00:24:33,889 --> 00:24:35,557
Sicura che sia qui?

258

00:24:36,474 --> 00:24:37,684
Guarda sotto il pallone stratosferico.

259

00:24:42,772 --> 00:24:43,732
Deve essere qui.

260

00:24:48,528 --> 00:24:49,362
Sì!

261

00:24:50,614 --> 00:24:53,700
Grandioso. Ok, ora...

262

00:24:59,581 --> 00:25:00,582
No.

263

00:25:01,166 --> 00:25:02,167
L'hai sistemata?

264

00:25:06,046 --> 00:25:09,341
Scusa, pensavo
che qualcuno potesse sentirci.

265

00:25:10,717 --> 00:25:12,427
Hai rinunciato a usare la radio?

266

00:25:12,510 --> 00:25:14,387

Ho un problema con l'antenna.

267

00:25:15,055 --> 00:25:15,972
Cioè?

268

00:25:16,348 --> 00:25:17,557
È laggiù.

269

00:25:18,225 --> 00:25:19,643
Sulla sponda.

270

00:25:20,060 --> 00:25:22,729
L'hai divelta
nella tua corsa a marcia indietro

271

00:25:22,812 --> 00:25:23,939
attraverso la foresta.

272

00:25:26,775 --> 00:25:27,859
Sei stato formidabile.

273

00:25:28,818 --> 00:25:30,195
Sono d'accordo.

274

00:25:34,991 --> 00:25:36,201
Ci sono dei cavi?

275

00:25:50,840 --> 00:25:52,509
Di tutte le volte che Penny doveva

276

00:25:52,592 --> 00:25:54,427
restare alla Jupiter e non cercarci...

277

00:25:54,511 --> 00:25:58,473
Sì. Quando torniamo dobbiamo parlarle

278

00:25:58,556 --> 00:26:03,019
dell'importanza di sapere
quando non obbedire ai genitori.

279

00:26:09,901 --> 00:26:12,237

Passamelo, va bene?

280

00:26:17,951 --> 00:26:19,494
Continuiamo a sprofondare.

281

00:26:29,087 --> 00:26:30,171
Tieni.

282

00:26:31,214 --> 00:26:32,674
Grazie.

283

00:26:56,364 --> 00:26:57,532
Maledizione.

284

00:26:58,700 --> 00:27:00,452
Tu non eri un Navy SEAL?

285

00:27:00,535 --> 00:27:02,996
Non vi preparate anche
per situazioni simili?

286

00:27:04,414 --> 00:27:05,707
Sta' a guardare.

287

00:27:05,790 --> 00:27:07,042
Mi sto scaldando.

288

00:27:12,255 --> 00:27:14,132
- Ok.
- John.

289

00:27:14,215 --> 00:27:15,300
Stai guardando?

290

00:27:16,134 --> 00:27:17,093
John.

291

00:27:19,971 --> 00:27:21,348
John!

292

00:27:23,141 --> 00:27:24,017

Ce l'ho fatta!

293

00:27:26,311 --> 00:27:28,313
- John, entra.
- Cosa?

294

00:27:28,396 --> 00:27:29,981
È troppo tardi, entra.

295

00:27:31,858 --> 00:27:33,401
- Cavoli.
- Andiamo.

296

00:27:33,485 --> 00:27:34,402
Dannazione.

297

00:27:53,880 --> 00:27:55,173
Ok.

298

00:28:00,970 --> 00:28:02,514
Quanto carburante abbiamo perso?

299

00:28:04,099 --> 00:28:06,768
Non so. Non ha importanza.

300

00:28:10,230 --> 00:28:13,024
È troppo presto per chiedere
se camminerò di nuovo?

301

00:28:15,068 --> 00:28:18,488
Al nostro ritorno,
potrò visitarti per bene.

302

00:28:22,909 --> 00:28:24,160
Non fa niente.

303

00:28:24,953 --> 00:28:27,455
Conosco un ingegnere che realizza protesi.

304

00:28:28,748 --> 00:28:30,792
Mi stamperà un bel paio di gambe.

305

00:28:34,087 --> 00:28:35,588
E tu m'insegnerai a fare surf.

306

00:28:49,561 --> 00:28:50,770
Gli hai salvato la vita.

307

00:28:52,605 --> 00:28:54,607
Ho solo dato gas.

308

00:28:57,152 --> 00:28:59,404
Mi dispiace per i soldi.

309

00:29:01,531 --> 00:29:02,490
Anche a me.

310

00:29:15,795 --> 00:29:18,590
Abbiamo abbastanza carburante
per lasciare il pianeta?

311

00:29:19,799 --> 00:29:20,800
Non per tutti.

312

00:29:46,326 --> 00:29:48,661
Cosa posso fare per aiutare?

313

00:29:51,122 --> 00:29:52,999
Tu odi costruire modellini.

314

00:29:53,082 --> 00:29:57,253
Sì, perché sono una noia mortale.
Ma voglio provarci.

315

00:29:58,379 --> 00:30:04,719
Ok. "Staccare il pannello principale a L
dal foglio componenti A.

316

00:30:04,803 --> 00:30:08,932
Piegare ciascuna delle sei
cerniere verticali sul componente."

317

00:30:10,391 --> 00:30:14,103

Ci credo che ci metti tanto.
Stai unendo le parti sbagliate.

318

00:30:28,660 --> 00:30:31,162
Volevo fare qualcosa che me lo ricordasse.

319

00:30:35,416 --> 00:30:36,835
È normale che ti manchi.

320

00:30:38,962 --> 00:30:40,296
Era anche mio amico.

321

00:30:49,430 --> 00:30:53,726
Improvvisiamo alla cieca
o c'è una logica in questa follia?

322

00:30:56,688 --> 00:30:58,231
Sì.

323

00:30:59,023 --> 00:31:01,526
Pensavo di usare queste per le mani.

324

00:31:01,609 --> 00:31:06,155
Sì, mi piace. Ma serve qualcosa di grosso.

325

00:31:06,239 --> 00:31:08,116
Forse questo?

326

00:31:18,543 --> 00:31:20,253
Andiamo, ricomponiti.

327

00:31:26,175 --> 00:31:29,762
È quello che ha fatto Will,
quindi perché non funziona?

328

00:31:36,728 --> 00:31:38,521
Che altro vuoi da me?

329

00:31:47,572 --> 00:31:51,534
- Funzionerà?
- In teoria.

330

00:31:51,618 --> 00:31:56,414
Il cavo che hai lanciato all'albero
è un conduttore.

331

00:31:56,497 --> 00:31:58,374
Oddio, che caldo.

332

00:31:59,626 --> 00:32:01,252
Dovrebbe fare da antenna

333

00:32:01,336 --> 00:32:05,798
se riusciamo a creare
un collegamento stabile per il segnale.

334

00:32:28,071 --> 00:32:29,489
È un azzardo.

335

00:32:32,533 --> 00:32:34,077
Sai cosa mi ricorda?

336

00:32:34,744 --> 00:32:35,828
Cosa?

337

00:32:35,912 --> 00:32:39,332
L'appartamento a Glendale
con l'aria condizionata rotta.

338

00:32:39,415 --> 00:32:41,584
- Lì faceva più caldo.
- Già.

339

00:32:41,668 --> 00:32:43,378
E puzzava di più.

340

00:32:45,213 --> 00:32:49,217
Quanti fine settimana abbiamo passato
al centro commerciale per rinfrescarci?

341

00:32:49,300 --> 00:32:52,095
Non avevo mai mangiato tanti pretzel.

342

00:32:54,889 --> 00:32:58,768
Hai un dottorato in ingegneria.
Potevi sistemare il condizionatore.

343
00:32:59,644 --> 00:33:02,939
Ai bambini piacevano i pretzel.
Ci divertivamo.

344
00:33:16,369 --> 00:33:17,704
Sai, quando...

345
00:33:19,330 --> 00:33:21,833
Quando tutto è andato a rotoli...

346
00:33:22,834 --> 00:33:25,753
...e io mi sono riarruolato...

347
00:33:27,672 --> 00:33:28,840
Non devi parlarne.

348
00:33:28,923 --> 00:33:30,383
Pensavo fosse la cosa giusta.

349
00:33:30,466 --> 00:33:32,468
L'avevi chiarito.

350
00:33:32,552 --> 00:33:34,095
Beh, mi sbagliavo.

351
00:33:37,890 --> 00:33:39,392
Me ne pento.

352
00:33:41,686 --> 00:33:43,229
Sai...

353
00:33:44,188 --> 00:33:46,024
...alcune cose si imparano col tempo

354
00:33:46,107 --> 00:33:49,694
e altre devi sbatterci contro.

355

00:33:53,239 --> 00:33:57,118
Quando mi hai chiamato
per dirmi che prendevi i ragazzi

356
00:33:58,995 --> 00:34:00,496
per iniziare una nuova vita...

357
00:34:06,544 --> 00:34:08,254
...allora ho capito.

358
00:34:13,092 --> 00:34:14,093
Ehi.

359
00:34:16,429 --> 00:34:19,098
Mi dispiace.
Ho detto qualcosa di sbagliato?

360
00:34:27,940 --> 00:34:31,527
Volevo così tanto andare nello spazio

361
00:34:31,611 --> 00:34:36,532
e non riuscivo a immaginare di rimanere
sulla Terra per come stavano le cose.

362
00:34:39,535 --> 00:34:42,663
Ci ha provato, ma non ce l'ha fatta.

363
00:34:44,540 --> 00:34:45,708
Will?

364
00:34:47,376 --> 00:34:48,753
Non ha passato il test.

365
00:34:52,298 --> 00:34:53,716
Non capisco.

366
00:34:56,135 --> 00:34:58,930
Ho barato per farlo salire sulla Resolute.

367
00:35:01,182 --> 00:35:04,310
Se non fosse stato per me,
nessuno di noi sarebbe qui ora.

368

00:35:05,853 --> 00:35:06,854

Ehi.

369

00:35:10,608 --> 00:35:12,860

Volevi una vita migliore
per i nostri ragazzi.

370

00:35:15,154 --> 00:35:18,282

Hai fatto ciò che ogni madre
avrebbe voluto,

371

00:35:18,366 --> 00:35:20,576

ma che solo tu potevi fare.

372

00:35:45,852 --> 00:35:49,814

Secondo di tre maschi, eh?
Deve essere stato un caos in casa.

373

00:35:49,897 --> 00:35:50,857

Sì.

374

00:35:51,524 --> 00:35:53,359

Il frigo era sempre vuoto.

375

00:35:54,402 --> 00:35:58,197

Lottavamo per il telecomando.
Le solite cose.

376

00:35:58,281 --> 00:36:00,032

Hai buoni rapporti coi tuoi fratelli?

377

00:36:01,117 --> 00:36:02,910

Sì, siamo molto uniti.

378

00:36:06,789 --> 00:36:11,335

Phil è già alla colonia
con la sua terribile moglie.

379

00:36:13,129 --> 00:36:16,007

Mio fratello maggiore, Kai,
è bloccato qui con me.

380
00:36:23,514 --> 00:36:26,976
Puoi spegnere l'aria condizionata?
Fa un po' freddo qui.

381
00:36:29,228 --> 00:36:30,479
Non ho acceso l'aria.

382
00:36:34,734 --> 00:36:36,819
Sta andando in shock.
Mi serve una coperta.

383
00:36:50,166 --> 00:36:51,125
Ok.

384
00:36:58,799 --> 00:36:59,634
Ok.

385
00:37:02,011 --> 00:37:03,471
No.

386
00:37:04,764 --> 00:37:05,973
Ok.

387
00:37:14,732 --> 00:37:16,651
Dai.

388
00:37:18,778 --> 00:37:19,904
Dai, Evan.

389
00:37:22,698 --> 00:37:24,909
No. Evan.

390
00:37:24,992 --> 00:37:26,535
D'accordo.

391
00:38:10,079 --> 00:38:11,455
Victor, rispondi.

392
00:38:17,628 --> 00:38:18,879
Che c'è?

393

00:38:26,512 --> 00:38:27,346
Evan è morto.

394

00:38:42,320 --> 00:38:44,864
Abbiamo sacrificato
il carburante per niente.

395

00:39:10,556 --> 00:39:11,766
Ottimo.

396

00:39:12,433 --> 00:39:13,267
Ok.

397

00:39:17,897 --> 00:39:23,861
Staccherò un'altra batteria
per collegarla alla radio.

398

00:39:35,706 --> 00:39:36,540
Maureen.

399

00:39:41,087 --> 00:39:42,171
Quindi?

400

00:39:45,299 --> 00:39:48,260
Se resiste allo spazio,
resisterà al bitume.

401

00:39:49,887 --> 00:39:52,473
- Ce n'è solo uno.
- Sì.

402

00:39:55,351 --> 00:39:57,853
Sto sistemando la radio.
Smettila di distrarmi.

403

00:39:57,937 --> 00:39:59,397
Maureen, ascoltami.

404

00:39:59,480 --> 00:40:02,233
Da quanto stiamo respirando quest'aria?

405

00:40:02,316 --> 00:40:04,819
Stiamo accumulando anidride carbonica,

406

00:40:04,902 --> 00:40:07,363
e potremmo svenire. Se sveniamo, moriremo.

407

00:40:07,446 --> 00:40:10,616
- John.
- Aprirò il portellone e tu uscirai.

408

00:40:10,699 --> 00:40:13,911
Se lo apri,
il Chariot si riempirà di bitume.

409

00:40:13,994 --> 00:40:15,413
Non sopravvivrà.

410

00:40:15,496 --> 00:40:16,872
Ma tu sì.

411

00:40:18,541 --> 00:40:21,252
- Non posso farlo.
- Sì, invece.

412

00:40:23,045 --> 00:40:26,215
Non mi arrendo. Da quando ti arrendi tu?

413

00:40:26,298 --> 00:40:30,511
Questo non è arrendersi.
Ti sto salvando la vita.

414

00:40:32,721 --> 00:40:34,140
No.

415

00:40:34,223 --> 00:40:35,599
Maureen.

416

00:40:37,226 --> 00:40:39,061
Mettiti questa tuta.

417

00:40:39,145 --> 00:40:40,896

Torna dai nostri figli.

418

00:40:41,647 --> 00:40:43,858
E portali via da questo pianeta.

419

00:40:45,484 --> 00:40:46,485
Va bene?

420

00:40:49,530 --> 00:40:50,448
Va bene?

421

00:41:37,578 --> 00:41:40,206
Quando aprirò il portellone,

422

00:41:40,289 --> 00:41:42,333
verrai colpita
da una tonnellata di bitume.

423

00:41:42,416 --> 00:41:46,045
Mi metterò sotto di te
e farò di tutto per aiutarti a uscire.

424

00:41:49,715 --> 00:41:51,258
Non penso di potercela fare.

425

00:41:51,342 --> 00:41:54,053
Ehi. Puoi farcela.

426

00:41:54,637 --> 00:41:55,638
Puoi farcela.

427

00:41:57,056 --> 00:42:00,643
Sei la persona più forte
e coraggiosa che conosca.

428

00:42:02,645 --> 00:42:05,898
Vorrei non aver sprecato
tanto tempo a odiarti.

429

00:42:07,274 --> 00:42:10,277
Vorrei fare un ultimo giro
al centro commerciale con voi.

430

00:42:12,154 --> 00:42:13,781
Maureen...

431

00:42:13,864 --> 00:42:14,990
No.

432

00:42:15,074 --> 00:42:16,075
Ti amo.

433

00:42:19,828 --> 00:42:21,789
Andiamo. È ora.

434

00:42:23,749 --> 00:42:26,418
Mettiti questo. Avanti.

435

00:42:28,879 --> 00:42:30,214
Ecco, ti aiuto.

436

00:42:37,346 --> 00:42:39,098
Senti.

437

00:42:40,933 --> 00:42:44,728
Quando aprirò il portellone,
tu corri come se avessi il fuoco addosso.

438

00:42:44,812 --> 00:42:46,981
E non guardarti indietro.

439

00:42:47,064 --> 00:42:48,274
Andiamo.

440

00:42:58,158 --> 00:43:00,035
Aspetta, fermo.

441

00:43:01,370 --> 00:43:02,705
- Che c'è?
- Toglimelo.

442

00:43:06,375 --> 00:43:07,209
Cosa?

443

00:43:07,293 --> 00:43:09,044
Il Chariot è a tenuta stagna.

444

00:43:09,128 --> 00:43:12,590
Se creiamo abbastanza pressione,
possiamo spostare il bitume.

445

00:43:12,673 --> 00:43:13,882
Con cosa?

446

00:43:13,966 --> 00:43:16,093
Con l'elio. Del pallone stratosferico.

447

00:43:20,514 --> 00:43:24,935
Non capisco. Arriveremo in superficie,
ma saremo bloccati nel bitume.

448

00:43:25,019 --> 00:43:29,148
Ricordi quando Penny aveva due anni
e le comprammo quel tunnel...

449

00:43:29,231 --> 00:43:31,692
- Sì.
- ...e lei ci gattonava dentro?

450

00:43:31,775 --> 00:43:33,360
Faremo lo stesso col pallone.

451

00:43:33,444 --> 00:43:35,154
Il nostro peso ci trascinerà giù.

452

00:43:35,237 --> 00:43:37,573
Possiamo gattonare fino alla sponda.

453

00:43:37,656 --> 00:43:39,325
Perché non ci ho pensato prima?

454

00:43:39,408 --> 00:43:41,827
In effetti era così ovvio.

455

00:45:40,279 --> 00:45:41,530
Ti amo anch'io.

456
00:46:15,439 --> 00:46:17,065
Porto la cisterna alla mia Jupiter.

457
00:46:17,149 --> 00:46:19,651
Ci vediamo domani per valutare le opzioni.

458
00:46:20,319 --> 00:46:21,653
Ricevuto.

459
00:46:34,374 --> 00:46:36,835
Pensavo davvero di poterlo salvare.

460
00:46:36,919 --> 00:46:39,463
Hai fatto il possibile, dr.ssa Robinson.

461
00:46:46,470 --> 00:46:49,056
Devo andare a dire a suo fratello
cos'è successo.

462
00:46:49,973 --> 00:46:50,808
Ti accompagno.

463
00:47:12,996 --> 00:47:14,957
Sapevo che saresti tornato sano e salvo.

464
00:47:15,040 --> 00:47:16,917
Sono felice di vederti.

465
00:47:24,967 --> 00:47:25,884
Victor?

466
00:47:28,345 --> 00:47:31,181
Andrà tutto bene. Te lo assicuro.

467
00:47:36,395 --> 00:47:37,938
Ce l'avevamo.

468
00:47:39,731 --> 00:47:41,191

Più che abbastanza.

469

00:47:41,275 --> 00:47:42,234
Cos'è successo?

470

00:47:44,236 --> 00:47:46,863
C'è stato un incidente.
L'abbiamo perso tutto.

471

00:47:49,199 --> 00:47:50,242
Quasi tutto.

472

00:47:53,537 --> 00:47:55,956
Dovremo rimanere qui un altro po'.

473

00:47:56,039 --> 00:47:57,583
Quanto tempo?

474

00:47:58,375 --> 00:48:02,337
Non lo so. Resteremo qui
finché non troveremo una soluzione.

475

00:48:06,592 --> 00:48:08,802
C'è una cosa che devo dirti.

476

00:48:15,851 --> 00:48:18,312
Va bene, guarda qui.

477

00:48:19,313 --> 00:48:20,355
Un mini Will.

478

00:48:21,189 --> 00:48:23,525
- Sono io, quello?
- Beh...

479

00:48:25,611 --> 00:48:26,445
Cannibale.

480

00:48:28,614 --> 00:48:29,865
Ma è così buono.

481

00:48:31,491 --> 00:48:33,410
Mangeresti davvero tuo fratello?

482
00:48:33,827 --> 00:48:36,246
Sì, se si rendesse necessario.

483
00:48:37,080 --> 00:48:39,374
Non siamo a corto di scorte.

484
00:48:42,252 --> 00:48:45,172
Parla Will Robinson
del 24° Gruppo Colonizzatori.

485
00:48:46,089 --> 00:48:51,762
Sto registrando questo video
perché sembro essere il primo umano

486
00:48:52,346 --> 00:48:55,390
a scoprire prove
dell'esistenza di un'intelligenza aliena.

487
00:48:58,727 --> 00:49:00,854
Sembra si sia schiantata con noi.

488
00:49:01,396 --> 00:49:04,191
Perché? Non so perché.

489
00:49:06,902 --> 00:49:08,528
Sembra si sia schiantata con noi.

490
00:49:09,488 --> 00:49:12,658
Perché? Non so perché.

491
00:49:12,741 --> 00:49:15,327
Non so nemmeno
perché noi ci siamo schiantati.

492
00:49:55,867 --> 00:49:58,412
Ti ha detto quanto manca
alla morte del pianeta?

493
00:50:01,331 --> 00:50:02,374

No.

494

00:50:12,009 --> 00:50:12,843

Vijay...

495

00:50:15,470 --> 00:50:16,763

Prepara la Jupiter.

496

00:50:18,807 --> 00:50:20,934

Ce ne andiamo da questo maledetto pianeta.

N SERIES

L O S T I N S P A C E



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.